

**THE SCHOOL DISTRICT OF PHILADELPHIA**

**“Please complete the English version of the document, the target language version will be automatically completed”**

**School** \_\_\_\_\_

**Address** \_\_\_\_\_

**Philadelphia, PA** \_\_\_\_\_

**Telephone** \_\_\_\_\_

**Student** \_\_\_\_\_ **I.D.** \_\_\_\_\_

**Parent** \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Dear Parents/Guardians:

Enclosed, please find your child’s report card for the \_\_\_\_\_ **Marking Period** for the \_\_\_\_\_ **Academic year**. We are asking that you review the report card very carefully.

**Teachers of students who are “in danger of failing” will contact parents within the next few days to schedule either a phone conference or a face-to-face conference at a time that is conducive to both parents and teachers.**

All parents are encouraged to contact their child’s teacher to discuss their child’s progress to date.

Thank you for being a partner in your child’s education.

Sincerely,

\_\_\_\_\_  
Principal

# ANG DISTRITONG PANGPAARALAN NG PHILADELPHIA

Paaralan/School \_\_\_\_\_

Address/Address \_\_\_\_\_

Philadelphia, PA \_\_\_\_\_

Telepono/Telephone \_\_\_\_\_

Mag-aaral/Student \_\_\_\_\_ I.D. \_\_\_\_\_

Magulang/Parent \_\_\_\_\_

Petsa/Date \_\_\_\_\_

Mahal na Mga Magulang/Tagapag-alaga:

Kalakip, pakitingnan ang report card ng inyong anak para sa \_\_\_\_\_ **Panahon ng Pagmamarka/Marking Period** para sa \_\_\_\_\_ **Taong pang-akademiko/Academic Year**. Hinihiling namin na labis-ingat ninyong suriin ang report card.

**Makikipag-ugnayan ang mga guro ng mga mag-aaral na “nasa panganib ng pagbagsak” sa mga magulang sa loob ng susunod na ilang araw upang magtakda ng alinman sa isang panayam sa telepono o harapang panayam sa isang pagkakataon na kaaya-aya kapwa sa mga magulang at mga guro.**

Hinihimok ang lahat ng mga magulang na makipag-ugnayan sa guro ng kanilang anak upang talakayin ang pag-unlad ng kanilang anak hanggang sa kasalukuyan.

Salamat sa inyo sa pagiging kasama sa edukasyon ng inyong anak.

Lubos na nagtatapat,

\_\_\_\_\_  
Punong-guro/Principal

**Mga Komento sa Report Card ng Mga Grade K-3**  
**Grades K-3 Report Card Comments**

(Magulang: Mga item na minarkahan ng tsek (✓) ilarawan ang iyong anak)  
 Teacher: Please put a checkmark ✓ in the middle column of the items that apply to the student

Paaralan/School \_\_\_\_\_

Guro/Teacher \_\_\_\_\_

Magulang/Parent \_\_\_\_\_

Mag-aaral/Student \_\_\_\_\_ I.D# \_\_\_\_\_

<b>Comments</b>		<b>Mga Komento</b>	
<b><i>Character Building and Behavior Pattern</i></b>		<b><i>Pagpapalago ng Karakter at Pattern ng Pag-uugali</i></b>	
<i>Follows directions</i>		<i>Sumusunod sa mga tagubilin</i>	
<i>Works cooperatively with others</i>		<i>Nakikipagtulungan sa iba</i>	
<i>Uses time appropriately and is organized</i>		<i>Ginagamit nang mabuti ang oras at organisado</i>	
<i>Demonstrates consistent effort</i>		<i>Nagpapakita ng di-nagbabagong pagsisikap</i>	
<i>Eager to try new things</i>		<i>Handang sumubok ng mga bagong bagay</i>	
<i>Works hard</i>		<i>Matiyaga</i>	
<i>Enjoys reading and listening to stories</i>		<i>Ikinalulugod ang pagbabasa at pakikinig sa mga kuwento</i>	
<i>Enjoys writing stories and sharing them with others</i>		<i>Ikinalulugod ang pagsusulat ng mga kuwento at pagbahagi ng mga ito sa iba</i>	
<i>Helpful to classmates and others</i>		<i>Matulungin sa mga kamag-aral at iba pang tao</i>	
<b><i>Academic Performance (Positive)</i></b>		<b><i>Pagganap sa Akademiya (Positibo)</i></b>	
<i>Excellent in effort, attention and preparation</i>		<i>Napakahusay ng pagsisikap, atensiyon, at paghahanda</i>	
<i>Produces quality work</i>		<i>De-kalidad ang mga ginagawa</i>	
<i>Imaginative, has lots of ideas, thinks of ways to solve problems</i>		<i>Mahusay ang imahinasyon, maraming ideya, nag-iisip ng mga paraan para lutasin ang mga problema</i>	
<i>Participates in class discussions and activities</i>		<i>Sumasali sa mga talakayan at aktibidad ng klase</i>	
<i>Demonstrates understanding of basic math concepts</i>		<i>Nagpapakita ng pang-unawa sa mga pangunahing konsepto ng matematika</i>	
<b><i>Academic Performance(Negative)</i></b>		<b><i>Pagganap sa Akademiya (Negatibo)</i></b>	
<i>Assignments are sometimes incomplete, late or missing</i>		<i>Kung minsan, ang mga takdang-aralin ay kulang, huli, o wala</i>	
<i>Difficulty following directions</i>		<i>Hirap sumunod sa mga tagubilin</i>	
<i>Difficulty completing assignments</i>		<i>Hirap tapusin ang mga takdang-aralin</i>	

<i>Difficulty following oral directions</i>		<i>Hirap sumunod sa binigkas na tagubilin</i>
<i>Homework missing</i>		<i>Walang mga araling-pantahanan</i>
<i>Has trouble staying focused in group activities</i>		<i>Hirap manatiling nakatuon sa mga aktibidad ng grupo</i>
<i>Has trouble with reading skills</i>		<i>Mahina sa pagbabasa</i>
<i>Needs improvement in math skills</i>		<i>Kailangang humusay sa matematika</i>
<i>Would benefit from additional practice in reading</i>		<i>Makikinabang sa karagdagang pagsasanay sa pagbabasa</i>
<i>Would benefit from additional practice in math</i>		<i>Makikinabang sa karagdagang pagsasanay sa matematika</i>
<i>Would benefit from more active participation in class</i>		<i>Makikinabang sa karagdagang partisipasyon sa klase</i>
<b>Progress</b>		<b>Pag-unlad</b>
<i>Commendable progress</i>		<i>Kapuri-puring pag-unlad</i>
<i>Excellent progress in reading</i>		<i>Napakahusay na pag-unlad sa pagbabasa</i>
<i>Excellent progress in math</i>		<i>Napakahusay na pag-unlad sa matematika</i>
<i>Excellent progress in science</i>		<i>Napakahusay na pag-unlad sa agham</i>
<i>Shows improvement in reading</i>		<i>Nagpapakita ng pag-unlad sa pagbabasa</i>
<i>Shows improvement in math</i>		<i>Nagpapakita ng pag-unlad sa matematika</i>
<i>Shows improvement in science</i>		<i>Nagpapakita ng pag-unlad sa agham</i>
<b>ESOL or Special Education Related Issues</b>		<b>ESOL o Mga Problemanag Kaugnay ng Espesyal na Edukasyon</b>
<i>Is receiving small group instruction in reading</i>		<i>Ay tumatanggap ng pagtuturo sa pagbabasa para sa maliit na grupo</i>
<i>Is receiving small group instruction in math</i>		<i>Ay tumatanggap ng pagtuturo sa matematika para sa maliit na grupo</i>
<i>Grade is based on adaptations/accommodations in accordance with IEP</i>		<i>Nakabatay ang marka sa mga pag-aangkop/pagtanggap alinsunod sa IEP</i>
<i>Student received supplementary instruction and reinforcement from a Resource Room teacher</i>		<i>Tumanggap ang mag-aaral ng karagdagang pagtuturo at pagpapalakas-loob mula sa guro ng Resource Room</i>
<i>Grade is based on an instructionally appropriate level</i>		<i>Nakabatay ang marka sa naaangkop na antas ng pagtuturo</i>
<i>No grades due to beginner ESOL status</i>		<i>Walang marka dahil sa beginner ESOL na status</i>
<i>No grade due to medical reasons</i>		<i>Walang marka dahil sa mga medikal na rason</i>
<i>No grade due to late admission</i>		<i>Walang marka dahil sa pagkahuli sa pagtanggap sa paaralan</i>
<b>Karagdagang Tala/Additional Note</b>		